

Tabling in the House of Commons

(6) The Speaker of the House of Commons shall, not later than the first three sitting days after the Speaker makes the appointments referred to in subsection (4), cause to be laid before the House of Commons a list for each province containing the names of the members appointed for the commission to be established for that province.

(6) Dans les trois jours de séance suivant les nominations, le président de la Chambre des communes fait déposer devant la chambre la liste des membres de la commission à constituer pour la province en cause.

Dépôt des listes à la Chambre des communes

5

Consideration by the House of Commons

(7) Where a motion for the consideration of the House of Commons to the effect that the appointment of any member named in a list laid before it under subsection (6) be revoked, signed by not fewer than twenty members of the House, is filed with the Speaker of the House of Commons on any of the nine sitting days next following the last day on which the Speaker may cause the list to be laid before the House under that subsection, the House shall take up and consider the motion on the tenth sitting day.

(7) Si, dans les neuf jours de séance suivant le dernier jour de séance au cours duquel le président de la Chambre des communes peut déposer la liste visée au paragraphe (6), la chambre est saisie d'une motion, signée par au moins vingt députés, visant à révoquer la nomination d'une personne dont le nom figure sur la liste, elle étudie la motion le dixième jour de séance.

Examen par la Chambre des communes

20

Debate

(8) A motion filed with the Speaker of the House of Commons in accordance with subsection (7) that is taken up shall be debated without interruption for not more than three hours and, where more than one such motion is filed and taken up, the motions shall be combined and debated together for not more than a total of three hours.

(8) La motion est mise à l'étude et fait l'objet d'un débat ininterrompu d'une durée maximale de trois heures. S'il y a plus d'une motion, elles sont combinées aux fins du débat.

Débat

25

Vote

(9) On the expiration of the period for debate referred to in subsection (8) or at such earlier time as the House of Commons is ready for the question, the Speaker of the House of Commons shall forthwith put every question necessary for the disposition of the motion or motions, as the case may be.

(9) Une fois le débat terminé, le président de la Chambre des communes met sans délai aux voix toute question nécessaire pour décider de la motion visée au paragraphe (8).

Mise aux voix

35

Revocation of appointment

(10) Where any motion debated in accordance with this section is adopted by the House of Commons, the appointment is revoked.

(10) L'adoption de la motion a pour effet de révoquer la nomination en cause.

Révocation des nominations

25

New appointment

(11) Where an appointment is revoked by virtue of the adoption of a motion referred to in subsection (10), the Speaker of the House of Commons shall forthwith appoint another member to the commission of the province in respect of which the appointment was revoked from among such persons as the Speaker of the House of Commons deems suitable, and this subsection and subsections (6) to (10) apply to the new appointment with such modifications as the circumstances require.

(11) En cas de révocation d'une nomination, le président de la Chambre des communes nomme sans délai, parmi les personnes qui lui semblent compétentes, un remplaçant au commissaire dont la nomination a été révoquée. Le présent paragraphe et les paragraphes (6) à (10) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la nomination de ce remplaçant.

Nouvelle nomination

50